

การถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลี

Transference of Korean culture through Korean television series

ณัฐวุฒิ มีสกุล*

บทคัดย่อ

การศึกษาเรื่อง การถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลี มีวัตถุประสงค์ 2 ข้อ คือ (1) การถ่ายทอดวัฒนธรรมในสื่อละครเกาหลีมีกระบวนการอย่างไร (2) กลวิธีการนำเสนอละครเกาหลีมีลักษณะอย่างไร สำหรับกลุ่มตัวอย่างในการวิจัยคือ ละครเรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง จำนวน 54 ตอน ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3 ออกอากาศครั้งแรกระหว่างเดือนตุลาคม พ.ศ. 2548 ถึงเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ.2549 ทุกวันเสาร์และวันอาทิตย์ เวลา 18.00-20.00 น. และออกอากาศครั้งที่ 2 ระหว่างเดือนมีนาคม ถึง เดือนพฤษภาคม พ.ศ.2549 ทุกวันจันทร์ถึงศุกร์และละครเรื่องเจ้าหญิงวุ่นวายกับเจ้าชายเย็นชา จำนวน 24 ตอน ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์สีกองทัพบกช่อง 7 ตั้งแต่วันที่ 7 ตุลาคม - 3 ธันวาคม 2549 ทุกวันเสาร์และอาทิตย์ เวลา 09.15 น. - 11.00 น. และมีการนำมาออกอากาศซ้ำอีกครั้ง เมื่อวันที่ 10 มีนาคม-26 พฤษภาคม 2551 ทุกวันจันทร์และวันอังคาร เวลา 8.30- 10.30 น.

ผลการศึกษาพบว่า การถ่ายทอดวัฒนธรรมในสื่อละครเกาหลีมีอยู่ 5 ด้านประกอบไปด้วย วัฒนธรรมด้านการแต่งกาย, วัฒนธรรมด้านการบริโภค, วัฒนธรรมด้านการท่องเที่ยว ,วัฒนธรรมด้านขนบธรรมเนียมประเพณีและวัฒนธรรมด้านการปกครอง ส่วนกลวิธีการนำเสนอละครเกาหลีได้มีการนำเสนอของซีรีส์เกาหลีของทั้งสองเรื่องมีความเหมือนกัน ทั้งในส่วนของโครงเรื่อง กลวิธีการเล่าเรื่อง ฉากและตัวละคร ในลักษณะของการผลิตซ้ำ ส่วนภาพตัวแทนของวัฒนธรรมเกาหลีที่สะท้อนผ่านซีรีส์เกาหลีของทั้ง 2 เรื่องมีความต่างกัน โดยในซีรีส์เกาหลีแนวอิงประวัติศาสตร์และย้อนยุคนั้นปรากฏมากกว่าซึ่งในซีรีส์เกาหลีแนวร่วมสมัยนั้น ส่วนใหญ่เป็นภาพตัวแทนของวัฒนธรรมตะวันตกที่เกิดจากการรับเอาวัฒนธรรมตะวันตกเข้ามามากขึ้นในปัจจุบัน นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่าสื่อละครเกาหลีได้ส่งผลกระทบต่อสังคมอยู่อีกหลายด้าน เช่น ผลกระทบต่อสังคมด้านการปกครอง การแต่งกาย การท่องเที่ยวการกินและประเพณี เป็นต้น

คำสำคัญ : วัฒนธรรมเกาหลี , สื่อละครเกาหลี , การถ่ายทอด

Adstract

The objectives of this research were to explore the processes of transferring Korean culture through Korean television series and to investigate the presentation methods of Korean television series. The sample group consisted of two television series.

* อาจารย์ประจำหลักสูตรสาขาวิชาการโฆษณาและการประชาสัมพันธ์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเจ้าพระยา

The first one is Dae Jang-geum, Jewel of the Palace, which contains 54 episodes and was first aired on Thai TV Channel 3 from October 2005 to February 2006 on weekends from 18.00 to 20.00 hours and then again from March to May, 2006 from Monday to Friday. The second one is Princess Hours, which contains 24 episodes and was first aired on Thai TV Channel 7 from October 7 to December 3, 2006, on weekends from 09.15 to 11.00 hours and then again from March 10 to May 26, 2008, on Mondays and Tuesdays from 08.30 to 10.30 hours.

The study results revealed that there are five aspects of Korean cultural transference through television series, namely dress, consumption, tourism, traditions and customs, and administration. For the presentation methods, they are the same regarding plots, narration methods, scenes and characters, which are in the form of reproduction. However, representation of the Korean culture reflected through the two series is different, with more reflection in historical and period series. For contemporary series, most reflection is the influence of Western cultures that are present in current society. It is further found that the series have influenced several aspects of society, such as, administration, dress, tourism, consumption and traditions.

Keywords: Korean culture, Korean drama media, transference

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

ในอดีตสถาบันที่ทำหน้าที่ถ่ายทอดวัฒนธรรมให้แก่คนในสังคมประกอบไปด้วยสถาบันครอบครัว สถาบันศาสนา และสถาบันการศึกษา ต่อมาเมื่อเทคโนโลยีด้านการสื่อสารได้รับการพัฒนาให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น เกิดสถาบันสื่อสารมวลชนที่ทำหน้าที่เป็นสถาบันในการถ่ายทอดวัฒนธรรมให้แก่คนในสังคมส่งผลให้สถาบันอื่น ๆ ลดบทบาทหน้าที่ดังกล่าวลงไป ประสิทธิภาพของการถ่ายทอดวัฒนธรรมผ่านสถาบันสื่อสารมวลชนนั้นครอบคลุมอาณาเขตที่กว้างไกล และมีอิทธิพลเหนืออำนาจของสังคมในวงกว้าง ยิ่งเทคโนโลยีด้านสื่อสารมวลชนได้รับการพัฒนามากขึ้นเท่าไรสถาบันการสื่อสารมวลชนก็ยังมีบทบาทสำคัญในการถ่ายทอดวัฒนธรรมมากขึ้นเท่านั้น

สำหรับในประเทศไทย การไหลเข้ามาของวัฒนธรรมจากต่างประเทศผ่านทางสื่อมวลชนประเภทต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการไหลเข้ามาผ่าน “สื่อโทรทัศน์” (Gerner และคณะ, 1963. อ้างในวิภา อุดมฉันท, 2544: 125) กล่าวว่า “...โทรทัศน์เป็นสื่อที่ทำหน้าที่ประจักษ์ชัดแจ้งในการสร้างวัฒนธรรมหลักหรือลัทธิกลางขึ้นมา...” มองได้ว่าคนในสังคมต่าง ๆ แต่ละชาติไม่เคยรับรู้การติดต่อสื่อสารกันอย่างใกล้ชิด แต่เมื่อเข้ามาอยู่ในระบบการสื่อสารขนาดใหญ่ของสังคมทำให้เกิดความเข้าใจในเบื้องต้นร่วมกันได้ โดยทุกครั้งเมื่อมีการสำรวจความนิยมจากผู้ชมรายการโทรทัศน์ประเภทต่าง ๆ รายการประเภท “ละครโทรทัศน์” ก็จะขึ้นแท่นความนิยมอันดับหนึ่งแบบผูกขาดเสมอ ทั้งให้รายการบันเทิงอื่น ๆ เช่น เกมโชว์ กีฬา คอนเสิร์ต ว่าเป็นรอง

ละครเกาหลีที่นำมาออกอากาศในประเทศไทยส่วนใหญ่ที่ได้รับความนิยมนั้น เนื้อหาจะอยู่ในแนวดราม่า โรแมนติก (Korean Drama Genre Romance) เนื่องจากมีการถ่ายทอดเนื้อหาที่เข้าใจง่าย ไม่ซับซ้อน รวมถึงการดำเนินเรื่องที่ชวนให้ติดตาม เป็นผลทำให้มีกลุ่มผู้ชมที่หลากหลาย ปัจจุบันละครเกาหลี

สามารถครองใจผู้ชมในประเทศไทยได้รวดเร็ว ความต่างทางวัฒนธรรมไม่ได้ก่อให้เกิดปัญหาในการรับชม แต่อย่างใด ในทางตรงกันข้ามผู้ชมกลับให้ความสนใจและคอยติดตามกันเรื่อยมา จึงเป็นเหตุให้ละครเกาหลีเป็นสินค้าทางวัฒนธรรมด้านความบันเทิงที่ได้รับความนิยมอย่างต่อเนื่องมาจนถึงทุกวันนี้

และหากกล่าวถึงประเทศที่ประสบความสำเร็จทางอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวตามรอยละครซึ่งคงไม่พ้นเกาหลี สถานที่ท่องเที่ยวเหล่านี้ได้ดึงดูดนักท่องเที่ยวมากมายกลายเป็นประเทศในฝันที่หลายคนอยากไปเยือน ดังจะเห็นได้จากในปี พ.ศ. 2551 ประเทศไทยได้นำละครเกาหลี เรื่อง “รักวุ่นวายของเจ้าชายกาแฟ” มาออกอากาศผ่านสถานีโทรทัศน์สีกองทัพบกช่อง 7 ซึ่งในละครเรื่องนี้มีฉากร้านกาแฟ Coffee Prince Shop ฉากร้านกาแฟนี้กลายเป็นสถานที่หนึ่งที่ทำให้นักท่องเที่ยวต้องไปเยี่ยมเยือน ซึ่งตั้งอยู่ในย่านฮงแดเดิมเป็นร้านกาแฟเก่าแก่แต่ถูกปรับแต่งขึ้นมาใหม่สำหรับถ่ายทำละครรักวุ่นวายของเจ้าชายกาแฟ

จากสาเหตุที่ได้กล่าวมาทั้งหมดนั้น ทำให้ผู้วิจัยสนใจที่จะศึกษาการถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลี เนื่องจากในปัจจุบันนี้กระแสความนิยมเกาหลีเข้ามาจากหลากหลายช่องทางดังที่กล่าวไปแล้วนั้น ซึ่งได้ส่งผลต่อรูปแบบการนำเสนอของละครเกาหลีในประเทศไทยผ่านการถ่ายทอดทางวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลี ที่ส่งผลกระทบต่อวัฒนธรรมเกาหลีเข้ามาแพร่หลายในประเทศไทยมากยิ่งขึ้น ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะศึกษารูปแบบการนำเสนอวัฒนธรรมเกาหลีผ่านละครเกาหลีและประเภทเนื้อหา รวมถึงกลวิธีการนำเสนอวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลีที่เผยแพร่ในประเทศไทย

คำถามนำการวิจัย

1. กลวิธีการนำเสนอละครเกาหลีมีลักษณะอย่างไร
2. ละครเกาหลีมีวิธีการถ่ายทอดวัฒนธรรมอย่างไร

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อทราบถึงกลวิธีการนำเสนอละครเกาหลีที่เผยแพร่ในประเทศไทย
2. เพื่อเข้าใจถึงการถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครที่เผยแพร่ในประเทศไทย

ขอบเขตและวิธีการวิจัย

ขอบเขตด้านเนื้อหา

1. ละครเรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง (Jewel in the Palace) จำนวน 54 ตอน ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3 ครั้งแรกระหว่างเดือนตุลาคม พ.ศ. 2548 ถึงเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. 2549 ทุกวันเสาร์ - อาทิตย์ เวลา 18.00 - 20.00 น. ออกอากาศครั้งที่ 2 ระหว่างเดือนมีนาคม ถึงเดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2549 ทุกวันจันทร์ - ศุกร์ เวลา 16.30 - 17.30 น. และออกอากาศครั้งที่สามใน พ.ศ. 2553 ทุกวันจันทร์ - ศุกร์ เวลา 13.00 - 14.00 น. และครั้งที่สี่ทางสถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3 (แฟมิลี ช่อง 13) พ.ศ. 2558 ทุกวันจันทร์-ศุกร์ เวลา 12.00- 13.00 น. และ เวลา 19.15-20.15 น.

2. ละครเรื่องเจ้าหญิงวุ่นวายกับเจ้าชายเย็นชา (Princess Hours) จำนวน 24 ตอน ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์สีกองทัพบกช่อง 7 ครั้งแรกเมื่อวันที่ 7 ตุลาคม - 3 ธันวาคม 2549 ทุกวันเสาร์ - อาทิตย์ เวลา 09.15 น. - 11.00 น. และมีการนำมาออกอากาศซ้ำเป็นครั้งที่สอง เมื่อวันที่ 10 มีนาคม - 26 พฤษภาคม พ.ศ. 2551 ทุกวันจันทร์ - อังคาร เวลา 08.30- 10.30 น.

ขอบเขตด้านเวลา

ผู้วิจัยรวบรวมข้อมูลและศึกษาเอกสารต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเปิดละครเกาหลี โดยศึกษาเรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง (Jewel in the Palace) และเจ้าหญิงวุ่นวายกับเจ้าชายเย็นชา (Princess Hours) การวิเคราะห์เนื้อหา (Content analysis) ตั้งแต่เดือนมีนาคม 2548 – ตุลาคม 2549

นิยามศัพท์เฉพาะ

กลวิธีในการนำเสนอ หมายถึง วิธีการถ่ายทอดเรื่องราวต่าง ๆ ผ่านเครื่องมือในการสื่อสารไปยังผู้รับสารเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ซึ่งในงานวิจัยครั้งนี้ หมายถึง วิธีการที่ทำให้ ผู้รับสารรับรู้ถึงเนื้อหาทางด้านวัฒนธรรมผ่านสื่อละครเกาหลี

วัฒนธรรมเกาหลี หมายถึง ชุดความคิด ความรู้ ค่านิยม อุดมการณ์ ประเพณี ความเชื่อ ตลอดจนวิถีการใช้ชีวิตของชาวเกาหลี และรวมไปถึงสิ่งที่เป็นรูปธรรม เช่น เครื่องแต่งกาย การท่องเที่ยว การกิน การทำศัลยกรรม เครื่องสำอาง การศึกษา เป็นต้น

ละครเกาหลี หมายถึง ละครหรือซีรีส์เกาหลีเรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง (Jewel in the Palace) และเจ้าหญิงวุ่นวายกับเจ้าชายเย็นชา (Princess Hours) ที่เผยแพร่ออกอากาศในประเทศไทยผ่านทางสถานีโทรทัศน์กองทัพบกช่อง 7 และสถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3

ประโยชน์ที่ได้รับ

1. เพื่อทราบถึงกระบวนการถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครที่เผยแพร่ในประเทศไทย
2. เพื่อทราบถึงการนำเสนอวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลีที่เผยแพร่ในประเทศไทย
3. เพื่อให้กระบวนการถ่ายทอดวัฒนธรรมของเกาหลีเป็นแนวทางในการส่งเสริมวัฒนธรรมไทยให้เป็นที่ยอมรับแพร่หลายไปทั่วโลก

แนวคิดทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง

แนวคิดเกี่ยวกับการวิเคราะห์การเล่าเรื่อง (Narrative Analysis)

Adrian Tilley (1991) ได้แสดงทัศนะว่า การเล่าเรื่องเป็นส่วนหนึ่งของประสบการณ์ทางสังคม เด็ก ๆ เรียนรู้การเล่าเรื่องจากหนังสือ โฆษณา การ์ตูน และบทเพลง สิ่งเหล่านี้ช่วยให้เด็ก ๆ รู้จักศัพท์ใหม่ ๆ ในการเล่าเรื่องรู้จักลำดับคำบอกเล่าเหตุการณ์อย่างเหมาะสมเด็ก ๆ ได้เรียนรู้สัญลักษณ์ที่ใช้ในการเล่าเรื่อง การเริ่มต้นและจบ จนกระทั่งแม้แต่การคาดเดาเหตุการณ์ล่วงหน้าได้ว่าต่อไปจะเกิดอะไรขึ้น นอกจากนี้การเล่าเรื่องยังช่วยเพิ่มพูนประสบการณ์ความรู้ให้เด็ก ๆ ตัดสินตัวละครได้จากการแยกแยะบทบาทคนดีคนเลวซึ่งสิ่งเหล่านี้ไม่อาจเกิดขึ้นเลยหากปราศจากการเล่าเรื่องในสื่อต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นละครบทเพลงบทกวี นิยายนิทานต่างก็ใช้การเล่าเรื่องเป็นเครื่องมือสื่อสารทั้งสิ้น

สำหรับการศึกษาเกี่ยวกับการเล่าเรื่อง (Narratology) ได้อธิบายเพิ่มเติมว่า “เป็นการก้าวข้ามจากการศึกษาเนื้อหาไปสู่ความสนใจในโครงสร้างของการเล่าเรื่อง (Structure) และวิธีการเล่าเรื่อง (Process) ของสื่อแต่ละชนิด” ซึ่งประเภทของการเล่าเรื่องที่ได้รับการศึกษามีอยู่หลายวิธีคือทั้งการเล่าเรื่องแบบนิทาน นิยายการรายงานข่าวรวมทั้งการเล่าเรื่องแบบภาพยนตร์โดยใช้หลักทฤษฎีเพื่ออธิบายการเล่าเรื่อง ผ่านตัวกลั่นกรองของ โครงเรื่อง (Plot) , ความขัดแย้ง (Conflict) , ตัวละคร (Character) แก่นความคิด (Theme), ฉาก (Setting) และ สัญลักษณ์พิเศษ (Symbol)

แนวคิดทฤษฎีกลุ่มสื่อสารเชิงวัฒนธรรม(Cultural Communication)

R. Williams นักทฤษฎี culture theory ได้หลายจุดยืนเดิมมองว่าวัฒนธรรมมาจากสาขาวิชา มนุษยศาสตร์ ซึ่งทฤษฎีการสื่อสารเป็นศาสตร์รุ่นน้องที่รับมาจากสาขามนุษยศาสตร์มองวัฒนธรรมที่บริบททางสังคมโดยมองว่าวัฒนธรรมในยุคโบราณเน้นการพูดคุย มีการใช้ภาษาในการสื่อสาร ต่อมาในยุคเกษตรกรรมในช่วงแรก ๆ มนุษย์มีความผูกพันกับการเกษตร มีการปลูกพืชผัก จึงมีการผูกพันกับแรงงานผู้คน เกิดการอบรมบ่มเพาะขึ้นในสังคม และได้ให้ความหมายไว้ว่าวัฒนธรรม คือรูปแบบของวิถีชีวิตที่แสดงออกให้เห็นถึงความสัมพันธ์ของผู้คนในสังคมซึ่งในแต่ละสังคมก็มีความแตกต่างของรูปแบบการดำเนินชีวิตของผู้คนมากมาย ซึ่งเกี่ยวโยงเรื่องของกลุ่มคน ชนชั้น ภาษาชาติพันธุ์ เรื่องเพศสภาวะ ฯลฯ วัฒนธรรมจึงเป็นอะไรที่เราสัมผัสได้ ไม่เป็นอะไรที่นามธรรมมากนักแต่สิ่งที่บอกว่าสัมผัสได้ก็มักเป็นอะไรที่ค่อย ๆ เปลี่ยนแปลง ซึ่งได้แบ่งวัฒนธรรมออกเป็น 4 ยุค คือ

ยุคแรกยุควัฒนธรรมชั้นสูง – วัฒนธรรมชั้นล่าง , ยุคล่าอาณานิคม , ยุควัฒนธรรมและยุควัฒนธรรมในแง่กระบวนการและการต่อสู้

ระเบียบวิธีวิจัย

การศึกษาวิจัยเรื่อง “การถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลี” เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative research) โดยแบ่งการศึกษออกเป็น 2 ส่วน ประกอบด้วย

ส่วนที่ 1 เพื่อศึกษากลวิธีการนำเสนอวัฒนธรรมในสื่อละครเกาหลีที่เผยแพร่ในประเทศไทยศึกษาเนื้อหาการเล่าเรื่องวัฒนธรรมเกาหลีที่อยู่ในละครเกาหลี เรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง (Jewel in the Palace) และเจ้าหญิงวุ่นวายกับเจ้าชายเย็นชา (Princess Hours)

ส่วนที่ 2 เพื่อศึกษาการถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านเนื้อหาละครเกาหลี ศึกษากระบวนการนำเข้าวัฒนธรรมและความเป็นเกาหลีในละครเกาหลีที่เผยแพร่ผ่านทางโทรทัศน์ในประเทศไทย

กรณีศึกษาและวิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยได้คัดเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง (Selective Sampling) ซึ่งได้แก่ละครเกาหลีที่เผยแพร่ในประเทศไทย เรื่อง แดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง (Jewel in the Palace) และเจ้าหญิงวุ่นวายกับเจ้าชายเย็นชา (Princess Hours) เนื่องจาก ตัวอย่างละครเกาหลีมีลักษณะที่แตกต่างกันทางด้านเนื้อหา คือ ละครเกาหลีเชิงอิงประวัติศาสตร์/อดีตชีวิต และละครเกาหลีร่วมสมัยที่ยังคงสืบทอดความเป็นวัฒนธรรมเกาหลี ผู้วิจัยได้ทำการศึกษาและเก็บรวบรวมข้อมูลจากละครเกาหลีเรื่องดังกล่าวซึ่งมีผู้ชมจำนวนมากให้ความสนใจและติดตามรับชมอย่างต่อเนื่อง

กรอบการวิเคราะห์

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้เก็บข้อมูลเชิงคุณภาพด้วยการวิเคราะห์เนื้อหาละครเรื่อง แดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง (Jewel in the Palace) และเจ้าหญิงวุ่นวายกับเจ้าชายเย็นชา (Princess Hours) ซึ่งการใช้เกณฑ์วิเคราะห์เนื้อหาผ่านกรอบแนวคิดทฤษฎี ซึ่งได้แก่ แนวคิดจักรวรรดินิยมวัฒนธรรมและการสื่อสาร ทฤษฎีการเล่าเรื่อง และทฤษฎีวัฒนธรรมศึกษา เพื่อให้ผู้วิจัยได้สามารถเก็บข้อมูลเนื้อหาที่ปรากฏในเนื้อเรื่องได้อย่างครบถ้วนตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้อย่างเป็นระบบ โดยสามารถแบ่งการวิเคราะห์ได้ตามลำดับ ดังนี้

ตอนที่ 1 เกณฑ์จากแนวคิดเกี่ยวกับการวิเคราะห์การเล่าเรื่องสามารถจำแนกได้ดังนี้

1. โครงสร้าง (Plot)
2. ความขัดแย้ง (Conflict)
3. ตัวละคร (Character)
4. แก่นเรื่อง (Theme)
5. ฉาก (setting)
6. สัญลักษณ์พิเศษ (Symbol)
7. มุมมองในการเล่าเรื่อง (Point of view)

ตอนที่ 2 เกณฑ์จากแนวคิดกลุ่มวัฒนธรรมศึกษา สามารถจำแนกได้ดังนี้

1. การเกิดวัฒนธรรมต้นแบบ
2. การผลิตซ้ำทางวัฒนธรรมเพื่อสืบทอดตามเจตนารมณ์
3. การถ่ายทอดวัฒนธรรมเชิงโครงสร้าง

สรุปผลการวิจัย

จากการศึกษาเรื่อง “การถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครเกาหลี” เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาพฤติกรรมการนำเสนอละครเกาหลีที่เผยแพร่ในประเทศไทยและเพื่อศึกษาการถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครที่เผยแพร่ในประเทศไทยโดยผู้วิจัยได้ใช้ แนวคิดเกี่ยวกับการเล่าเรื่องแนวคิดทฤษฎีกลุ่มสื่อสารเชิงวัฒนธรรม แนวคิดด้านกระแสวัฒนธรรมและนโยบายของเกาหลี แนวคิดจักรวรรดินิยมทางวัฒนธรรมเป็นแนวทางในการวิจัย

กลวิธีการนำเสนอละครเกาหลีที่เผยแพร่ในประเทศไทย

ละครเกาหลีเป็นละครรักโรแมนติกซึ่งสามารถแบ่งย่อยเป็นโรแมนติกดราม่าและโรแมนติกคอมมาดี้โดยเนื้อหาในละครจะนำเสนอเรื่องราวความรักของหนุ่มสาวที่ต้องฝ่าฟันอุปสรรคต่าง ๆ มากมายหรือความรักที่เริ่มต้นจากความขัดแย้งและไม่เข้าใจกันระหว่างพระเอกและนางเอกโดยรูปแบบความรักที่พบเป็น ประเภทรักสามเส้า ความรักที่ซับซ้อนลึกซึ้งและตราตรึงอยู่ในหัวใจของตัวละครในเรื่อง ซึ่งเป็นความรักในเชิงอุดมคติ ได้แก่ รักครั้งแรก รักแท้รักบริสุทธิ์ รักแบบเสียสละและไม่ต้องการผลตอบแทน นอกจากนี้ยังพบรูปแบบอื่นของละครเกาหลีที่โดดเด่นคือละครประเภทดราม่าย้อนยุคที่น่าอัศจรรย์ประวัติของบุคคลที่ถูกจารึกชื่อในตำนานของประเทศเกาหลีมาดัดแปลงและนำเสนอโดยแต่งเติมเนื้อหาและตัวละครอื่น ๆ เพื่อความสนุกสนาน สำหรับเนื้อหาในละครประเภทนี้จะไม่นับเรื่องความรักเป็นหลักแต่จะเน้นเรื่องการต่อสู้ฝ่าฟันอุปสรรคของตัวละครเอกของเรื่อง ละครแนวประวัติศาสตร์และตำนานของชนชาติเกาหลี จะมีเรื่องราวของความรักเป็นองค์ประกอบหนึ่งในการเล่าเรื่องเท่านั้นละครเกาหลีประเภทย้อนยุคอิงประวัติศาสตร์นี้ถูกนำมาออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ช่อง 3 ในช่วงเย็นทั้ง 7 วันโดยเริ่มขึ้นต้นตั้งแต่ปี พ.ศ.2549 เป็นต้นมา โดยละครที่จุดกระแสให้กับละครประเภทนี้ในประเทศไทยคือละครเรื่อง “แดจังกึมจอมนางแห่งวังหลวง”

ละครเกาหลีนอกจากมีรูปแบบการนำเสนอและกลวิธีการนำเสนอที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัวแล้ว ในละครเกาฬียังนำเสนอภาพของความเป็นชาติเกาหลีความเป็นตัวตนของคนเกาหลีทั้ง วัฒนธรรม ค่านิยม ขนบธรรมเนียมประเพณีวิถีชีวิต โลฟส์สไตล์รวมไปถึงสภาพบ้านเมือง ภูมิศาสตร์วิวทิวทัศน์และสถานที่ท่องเที่ยวต่าง ๆ รวมถึงขนบธรรมเนียมประเพณีต่าง ๆ โดยในละครเกาหลีทั่วไปจะนำเสนอภาพ

ประเทศเกาหลีในยุคปัจจุบันที่มีความทันสมัย ก้าวหน้า เป็นประเทศที่มีความวิไลและเศรษฐกิจที่กำลังเติบโตพัฒนาผู้คนมีหน้าที่การงานที่มั่นคง อุตสาหกรรมดี มีการรักษาสุขภาพ เสื้อผ้าเครื่องแต่งกายทันสมัยแต่ในละครแนวย้อนยุคจะแสดงให้เห็นประเทศเกาหลีในสมัยอดีตรวมไปถึงสภาพเศรษฐกิจ สังคมวัฒนธรรม และการเมืองในสมัยนั้น ซึ่งเน้นการนำเสนอความสวยงามและประณีตของวัฒนธรรมและผู้คน เช่นการแต่งกายในชุดฮันบก เป็นต้น สำหรับละครเกาหลียังมีความเป็นเกาหลีทั้งหมดที่ปรากฏในละครเกาหลีนั้นได้ถูกสอดแทรกไว้อย่างมีเจตนาและไม่เจตนาผ่านองค์ประกอบของการเล่าเรื่องทั้งหมด

การถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครที่เผยแพร่ในประเทศไทย

ละครเกาหลีออกอากาศครั้งแรกในประเทศไทยในปี พ.ศ. 2543 ทางสถานีวิทยุโทรทัศน์กองทัพบกช่อง 5 ในละครเรื่อง “ลิขิตแห่งรัก” แต่เรื่องดังกล่าวยังไม่ประสบความสำเร็จสามารถสร้างกลุ่มผู้ชมที่เป็นแฟนละครได้ในระดับหนึ่ง จนกระทั่งในเดือน ตุลาคม พ.ศ. 2544 สถานีโทรทัศน์ไอทีวีได้นำละครเรื่อง รักนี้ชั่วนิรันดร์ มาออกอากาศเป็นครั้งแรกและประสบความสำเร็จเป็นอย่างสูงถือได้ว่าเป็นละครเกาหลีที่เป็นจุดเริ่มต้นของกระแสเกาหลีนิยมและด้วยเนื้อเรื่องที่สร้างความประทับใจให้แก่ผู้ชมละครเป็นอย่างมาก จึงมีการนำมาออกอากาศเป็นครั้งที่สองในเดือนเมษายน พ.ศ.2546 และออกอากาศครั้งที่สาม ทางสถานีโทรทัศน์สีกองทัพบกช่อง7 ในเดือนมีนาคม พ.ศ.2552 จนถึงปัจจุบันมีละครเกาหลีที่ออกอากาศในประเทศไทยต่อเนื่องเรื่อยมามากกว่า 100 เรื่อง ยกตัวอย่างเช่น ละครเรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง และเจ้าหญิงขุนวายเจ้าชายเย็นชา

ผลจากการศึกษาการถ่ายทอดวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครโทรทัศน์ ผู้วิจัยได้แบ่งการศึกษาออกเป็น 2 ด้านได้แก่ ด้านการผลิต และด้านการบริโภค โดยสามารถสรุปผลได้ดังนี้

ด้านการผลิต

ผู้วิจัยได้ทำการวิเคราะห์เนื้อหาด้านวัฒนธรรม 6 ด้าน ได้แก่ วัฒนธรรมด้านการแต่งกาย วัฒนธรรมด้านการบริโภค วัฒนธรรมด้านการท่องเที่ยว วัฒนธรรมด้านขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรมด้านการปกครอง วัฒนธรรมด้านการแพทย์จากละครเกาหลี 2 เรื่อง ได้แก่ เรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวง และเรื่องเจ้าหญิงขุนวายกับเจ้าชายเย็นชา จากการวิเคราะห์เนื้อหาสามารถสรุปได้ดังนี้

วัฒนธรรม	แดจังกึม จอมมนางแห่งวังหลวง	เจ้าหญิงอุนวาย กับเจ้าชายเยนхва
วัฒนธรรม ด้านการแต่งกาย	- ตัวละครหลักแต่งกายด้วยชุดฮันบก ซึ่งเป็นชุดประจำชาติซึ่งเกาหลี (ชุดฮันบกสมัยโชซอน) - ละครเรื่องนี้ได้แบ่งการแต่งกายออกเป็น 2 ลักษณะใหญ่ คือ การแต่งกายของนางกำนัลและการแต่งกายของชาวบ้านธรรมดา	- ตัวละครหลักแต่งกายด้วยชุดฮันบกซึ่งเป็นชุดประจำชาติของเกาหลี (ชุดฮันบกสมัยโชซอน) แต่มีการประยุกต์บ้างตามยุคสมัยที่เปลี่ยนไป โดยการประยุกต์ได้แก่ เกิดเพิ่มเครื่องประดับที่เป็นของมีค่าเข้าไปในชุดฮันบก เป็นต้น - ละครเรื่องนี้ได้แบ่งเครื่องแต่งกายออกเป็น 4 ลักษณะ คือ เครื่องแต่งกายตามจารีตหรือชุดประจำชาติ เครื่องแต่งกายตามยุคสมัยหรือเครื่องแต่งกายตามแบบสากล เครื่องแต่งกายที่ไม่ได้เป็นไปตามแบบสากล และเครื่องแต่งกายตามเครื่องแบบของสถานศึกษา

วัฒนธรรม ด้านการ บริโภค	- ลักษณะเด่นคือการเล่าเรื่องของตำนานอาหารของเกาหลี ซึ่งประกอบไปด้วย วัตถุประสงค์ วิธีการปรุงอาหารและเกาหลี และลักษณะที่ใช้ในการรับประทานอาหาร - มีการจัดสรรอาหารจากการปรุงซึ่งมีมือพ่อครัวชั้นยอดเพื่อถวายแก่กษัตริย์ “เครื่องเสวยวังหลวง” เนื่องจากเอกลักษณ์ของอาหารที่ปรากฏแสดงถึงความอลังการ ความยิ่งใหญ่ ความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน และความมั่นคงของราชวงศ์	- วัฒนธรรมการกินของคนยุคใหม่ คือ การรับวัฒนธรรมการกินจากต่างชาติเข้ามา เช่น การกินอาหารฟาสต์ฟู้ด เป็นต้น - วัฒนธรรมการบริโภคทางด้านกายภาพ คือ การใช้สิ่งของภายนอกร่างกายของผู้หญิงและของผู้ชาย แบ่งเป็นเครื่องแต่งกายหรือเสื้อผ้าและการแต่งหน้าทำผม
วัฒนธรรม ด้านการ ท่องเที่ยว	สถานที่ท่องเที่ยวในละครได้ถ่ายทำหลากหลายที่ ซึ่งเป็นจุดสำคัญในการดึงดูดนักท่องเที่ยวไปยังประเทศเกาหลี โดยแบ่งออกเป็น 3 โซนหลักคือ - กรุงโซลและบริเวณใกล้เคียง - ตอนกลางและตอนใต้ของประเทศเกาหลีในจังหวัด jeollabuk-do - บริเวณเกาะเจจู	แบ่งสถานที่สำคัญในออกเป็น 3 แห่ง ได้แก่ - โรงถ่าย Osan ใช้ถ่ายฉากภายในพระราชวัง - พระราชวังเคียงบกุง ใช้ถ่ายฉากที่อยู่ภายนอกพระราชวัง - พิพิธภัณฑ์เทิดติแบร์ ใช้ถ่ายฉากการปฏิบัติพระราชกรณียกิจ

วัฒนธรรม ด้าน ขนบธรรมเนียม มประเพณี	ขนบธรรมเนียมที่เกิดขึ้นทุกปีจะปรากฏให้เห็นคือ ธรรมเนียมการเฉลิมฉลองครบรอบวันประสูติของพระพันปี พระมเหสี และผ่านบาท	- การทดสอบเครื่องเสวยให้กับ พระราชฯ คือ การทดสอบ อาหารของพระราชฯ เพื่อสร้าง ความปลอดภัยให้กับพระราชฯ - วัฒนธรรมการใช้ชีวิต คือ การ ใช้ชีวิตในกฎของวังหลวงและ อยู่ภายใต้กฎหมายของประเทศ - วัฒนธรรมการกินและความ เป็นอยู่ คือ การชำระล้างความ เป็นเกาหลีดั้งเดิม - วัฒนธรรมการเลือกคู่ คือ ผู้ใหญ่จะจับจองหมายตาคู่ครอง ให้กับบุตรของตน โดยที่บุตรไม่ จำเป็นต้องทราบก่อนล่วงหน้า - วัฒนธรรมการเคารพนับถือ ผู้ใหญ่ คือ การให้ความเคารพ ด้วยกริยา และวาจา เคารพ และเชื่อฟังในคำสั่งและสอน ของผู้ใหญ่
--	---	---

วัฒนธรรม ด้านการ ปกครอง	- ลักษณะเด่นของการปกครองคือการสืบทอดอำนาจราชบัลลังก์ และได้ถ่ายทอดฝ่ายต่างในพระราชวังที่จะมีกระบวนการคัดเลือกรับหรือการเลือกตามราชทายาทของฝ่ายต่างๆ ซึ่งจะเห็นได้ชัดคือ การขึ้นบัลลังก์จะเป็นการสืบทอดราชทายาท	- ทุกคนที่อยู่ในวังหลวงต้องปฏิบัติตามกฎมณเฑียรบาล
วัฒนธรรม ด้าน การแพทย์	ลักษณะเด่นของการแพทย์ที่ปรากฏในละคร การรักษาของประเทศไทยในสมัยนั้นจะเป็นการรักษาแบบฝังเข็มและให้ทานยาด้วยการต้มสมุนไพร แต่ก็มีข้อแตกต่างในด้านการรักษา คือ การรักษาแบบชาวบ้านทั่วไปจะไม่ได้รับการดูแลรักษาอย่างดีแต่กลับเป็นการดูแลสุขภาพแบบชนชั้น ส่วนการรักษาบุคคลในราชวงศ์จะได้รับการศึกษาที่ดีและพิเศษ	ไม่พบวัฒนธรรม

ด้านการบริโภค

จากการวิเคราะห์ละครเกาหลี พบว่า ละครเกาหลีมีจุดดึงดูดผู้ชมอยู่ที่ลักษณะเนื้อเรื่องที่เรียบง่ายไม่หวือหวาเกินจริงหรือหลุดโลก เป็นการเล่าเรื่องราวของคนธรรมดาหรือเป็นเหตุการณ์ที่อาจเกิดขึ้นกับใครก็ได้ อีกทั้งทั้งละครเกาหลีก็มักจะมีให้เลือกชมหลายแนวทั้งแนวประวัติศาสตร์ รักโรแมนติกหรือครอบครัว เป็นต้น ส่วนในด้านของตัวละครก็จะมีพัฒนาการทั้งด้านดีและร้าย ซึ่งเป็นบุคลิกทั่วไปของคนปกติธรรมดาจึงถือว่าเป็นเสน่ห์อย่างหนึ่งของละครเกาหลี คือผู้ชมสามารถอินเข้าไปเป็นส่วนหนึ่งของตัวละครได้โดยการสัมผัสบรรยากาศจากการรับชมละครเกาหลี

บทสรุป

จากผลการศึกษารูปแบบและเนื้อหาของละครเกาหลี พบว่ามีรูปแบบที่มีเอกลักษณ์ลักษณะเฉพาะตัวนั้นคือ การใช้โทนการเล่าเรื่องแบบซาบซึ้ง ประทับใจ รวมถึงการนำเทคนิคการเล่าเรื่องต่าง ๆ มาใช้เพื่อช่วยสร้างแรงดึงดูดให้ผู้ชมเกิดอารมณ์ร่วมและความประทับใจในการชมละคร มากยิ่งขึ้นไม่ว่าจะเป็นการหักมุมของเรื่อง การนำเสนอภาพประทับใจในอดีตซ้ำๆ รวมไปถึงการจบตอนแบบทิ้งปมปัญหาเอาไว้และเป็นที่น่าสังเกตว่าในละครเกาหลีส่วนมากจะดำเนินเรื่องโดยเรื่องราวความโหยหาในอดีตหรือการคร่ำครวญถึงความสุขที่ผ่านไปแล้ว รวมถึงปมความรักครั้งแรกที่ฝังใจ เป็นต้น ซึ่งถ้ามองในแง่ของผู้ชม การนำเสนอในแง่นี้เป็นการตอบสนองความต้องการของคนดูในเรื่องการโหยหาความสุขของจากรับชมละครซึ่งจะทำให้ผู้ชมได้ย้อนนึกรำลึกการกลับไปสัมผัสกับภาพความสุขและความทรงจำที่ดี

นอกจากนี้เมื่อศึกษาถึงตัวเนื้อหาของละครเกาหลีพบว่าในละครเกาหลีมีการสอดแทรกวัฒนธรรมขนบธรรมเนียมประเพณีความเป็นที่นิยมไลฟ์สไตล์และวิถีการดำเนินชีวิตของคนเกาหลีเอาไว้และการนำเสนอความเป็นเกาหลีโดยตรงที่ไม่มีเจตนา โดยภาพและเนื้อหาสาระที่พบในละครเกาหลีจะนำเสนอภาพลักษณ์ของประเทศในเชิงบวก เช่น ความเป็นประเทศมีวัฒนธรรมที่เก่าแก่สวยงาม พิถีพิถันในเรื่องการทำอาหารมาตั้งแต่สมัยโบราณรวมถึงการนำเสนอประเทศที่มีความก้าวหน้าทางเศรษฐกิจมั่นคงและยังเป็นประเทศที่ศรัทธา เนื้อหาของละครเกาหลีเป็นการนำเสนอภาพลักษณ์ของประเทศเกาหลีและ

คนเกาหลีไปในทางบวกซึ่งเป็นปัจจัยที่ส่งผลให้ผู้ชมเกิดทัศนคติที่ดีต่อ ภาพลักษณ์ของประเทศเกาหลีรวมไปถึงสถานที่ท่องเที่ยวและสินค้าและบริการจากประเทศเกาหลี เป็นต้น

ในส่วนของการเผยแพร่วัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่อละครโทรทัศน์นั้นจากการที่ผู้วิจัยได้ แบ่งการศึกษาออกเป็น 3 ด้าน ได้แก่ ด้านการผลิต ด้านการเผยแพร่และด้านการบริโภคนั้น ในส่วนของด้านการผลิต ผู้วิจัยได้ศึกษาจากการวิเคราะห์เนื้อหาละครเกาหลี 2 เรื่อง โดยแบ่ง การศึกษาออกเป็นวัฒนธรรม 6 ด้าน ได้แก่ วัฒนธรรมด้านการแต่งกาย วัฒนธรรมด้านการบริโภค วัฒนธรรมด้านการท่องเที่ยว วัฒนธรรมด้านขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรมด้านการปกครอง วัฒนธรรมด้านการแพทย์ พบว่า ในละครเรื่องแดจังกึม จอมนางแห่งวังหลวงนั้น มีการสอดแทรกวัฒนธรรมทั้ง 5 ด้านอย่างเห็นได้ชัด โดยเฉพาะวัฒนธรรมด้านการบริโภคหรือเรื่องของอาหารนั่นเอง ทั้งนี้เป็นเพราะว่าเนื้อเรื่องของละครเรื่องนี้เกี่ยวข้องกับเรื่องของอาหารฉะนั้นจึงสามารถพบเห็นวัฒนธรรมด้านนี้อย่างชัดเจนในส่วนของวัฒนธรรมด้านการแต่งกายก็สามารถสอดแทรกแสดงให้เห็นถึงการแต่งกายของชาวเกาหลีสมัยก่อนได้เป็นอย่างดี เนื่องจากตัวละครทุกตัวมีการสวมใส่ชุดฮันบก ด้านวัฒนธรรมด้านการท่องเที่ยว นั้น ภายหลังจากที่ละครเรื่องนี้ออกเผยแพร่ฉากและสถานที่ต่าง ๆ ที่ใช้ในการถ่ายทำก็กลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวเข้ามายังเกาหลีได้มากอีกด้วย สำหรับวัฒนธรรมด้านขนบธรรมเนียมประเพณีก็จะเห็นได้จากการจัดพิธีเรื่องของการถวายตัวเป็นนางในในราชวังที่เห็นได้อย่างชัดเจน ส่วนด้านวัฒนธรรมการปกครอง ก็จะเห็นได้จากกษัตริย์จะเป็นใหญ่ในประเทศรองลงมาจะเป็นพระพันปีหากเป็นการปกครองในครอบครัวจากละครผู้หญิงก็จะเป็นหญิงที่สุดในครอบครัว ด้านสุดท้ายคือวัฒนธรรมด้านการแพทย์การเจ็บป่วยในอดีตในราชวังจะไข้การรักษาโดยการฝังเข็มเพื่อรักษาโรคภัยต่าง ๆ เป็นต้น สำหรับเรื่องเจ้าหญิงวุ่นวายและเจ้าชายเย็นชา นั้น จะเป็นการสอดแทรกวัฒนธรรมที่ไม่เด่นชัดเท่ากับเรื่องแดจังกึม ทั้งนี้ เนื่องจากละครเรื่องนี้มีเนื้อเรื่องเป็นแบบสมัยใหม่ฉะนั้นใน วัฒนธรรมด้านการบริโภคหรือเรื่องของอาหาร จึงไม่มีความชัดเจนแต่จะมีความชัดเจนในเรื่องของการแต่งกายแบบสมัยใหม่ที่จะสามารถสะท้อนให้เห็นเรื่องแฟชั่นสมัยใหม่ของเกาหลีได้เป็นอย่างดีรวมถึงในด้านของสถานที่ท่องเที่ยวที่เคยเป็นฉากของละครเรื่องนี้ก็ถูกบรรจุไว้ในโปรแกรมทัวร์ด้วยเช่นกัน

จากการเข้ามาเผยแพร่วัฒนธรรมข้ามชาติในรูปแบบของอุตสาหกรรมภาพยนตร์ของประเทศเกาหลี พบว่ามีการสอดแทรกความเป็นวัฒนธรรมต้นกำเนิดอยู่ในละครเกาหลีทั้ง 2 เรื่องนี้ เนื่องจากรูปแบบการผลิตสื่อภาพยนตร์ของประเทศเกาหลีได้มีหน่วยงานช่วยกำกับดูแลในส่วนของรูปแบบการผลิตรวมถึงกำหนดด้านนโยบาย จากนโยบายในการสนับสนุนวัฒนธรรมลงในสื่อของประเทศจึงเป็นผลพวงให้ประเทศเกาหลีเป็นที่รู้จักและเผยแพร่สินค้าวัฒนธรรมของประเทศอย่างแพร่หลายจึงเป็นการขยายตลาดอาณานิคมทางเศรษฐกิจข้ามประเทศ ทำให้ผู้คนสนใจที่อยากไปสัมผัสจึงเกิดการเป็นจักรวรรดินิยมข้ามชาติจากประเทศเกาหลีสู่ประเทศอื่น ๆ ในภูมิภาคเอเชียและภูมิภาคอื่น ๆ ตามมาด้วย จึงทำให้ภาพยนตร์หรือละครของประเทศเกาหลีที่ได้ถูกเผยแพร่ไปทั่วประเทศรวมถึงการเผยแพร่ข้ามชาติไปยังภูมิภาคต่าง ๆ ทั่วโลก

ข้อเสนอแนะสำหรับการศึกษาครั้งต่อไป

- 1.ควรศึกษาอิทธิพลของละครเกาหลีที่ส่งผลต่อการบวกรับเข้ามาเผยแพร่ในประเทศไทย
- 2.ควรศึกษากระบวนการส่งเสริมวัฒนธรรมเกาหลีผ่านสื่ออื่น ๆ เช่น สื่อนิตยสาร สื่อบุคคล สื่อออนไลน์ และสื่อภาพยนตร์ เป็นต้น

3. ผู้ผลิตละครไทยควรจะมีการปรับปรุงในเรื่องของเนื้อเรื่องให้มีความแปลกใหม่โดยอาจสอดแทรกวัฒนธรรมไทยด้านต่าง ๆ เข้าไปในละครทุกเรื่อง เช่นเดียวกับละครเกาหลี
4. ควรมีการศึกษาการยอมรับวัฒนธรรมจากประเทศเกาหลีของคนไทยเปรียบเทียบกับ การยอมรับวัฒนธรรมจากประเทศในแถบเอเชีย

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

- กาญจนา แก้วเทพ. (2549). *ศาสตร์แห่งสื่อและวัฒนธรรมศึกษา*. หน้า 169 - 179. กรุงเทพฯ: เอดิชั่นเพรสโปรดักส์. 2549
- วิภา อุตมฉันท(2544) *การผลิตสื่อโทรทัศน์และสื่อคอมพิวเตอร์ : กระบวนการสร้างสรรค์และเทคนิคการผลิต* พิมพ์ครั้งที่ 2 กรุงเทพฯ บั๊คส์ พอยท์
- อุบลรัตน์ ศิริยุวศักดิ์. (2544). *การสื่อสารและการครอบงำทางวัฒนธรรม*. หน้า 160- 189. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

ระบบออนไลน์

- สำนักงานสถิติแห่งชาติ. (2554). *การสำรวจยอดขายรายไตรมาสพ.ศ. 2554 ไตรมาส1-2*. วันที่สืบค้น 16เมษายน 2561 เข้าถึงได้จาก <http://service.nso.go.th/nso/nsopublish/themes/files/sale57Q1-2.pdf>:
-